EDITORIAL

Referência
REVISTA DE ENFERMAGEM | JOURNAL OF NURSING

A sabedoria dos simples.

Não resisto a lembrar uma muito divulgada *estória* que apela à reflexão sobre a relação "sabedoria versus erudição".

«… Morreu um homem que tinha 17 camelos e 3 filhos. Em testamento deixou escrito que metade dos camelos ficaria para o filho mais velho, um terço para o segundo e um nono para o terceiro. Como eram dezassete camelos, as contas pareciam complicar-se. Então os filhos correram em busca de um matemático erudito. Porém, ele não conseguiu encontrar a solução. Alguém sugeriu que procurassem uma pessoa com experiência de camelos e não de matemática. Encontraram um homem bastante idoso, com muito saber de experiência feito. Quando apresentaram a situação problema ao experiente cuidador de camelos, ele riu-se e disse ser muito simples a solução. Têm aqui um dos meus camelos, ficam agora com 18 camelos. Façamos então a divisão, de acordo com a vontade do vosso pai: Nove – metade –, para o filho mais velho; a terça parte – seis camelos – para o segundo filho; dois camelos – a nona parte –, para o terceiro filho. Todos ficaram contentes. Sobrou então um camelo que o cuidador de camelos retomou («Palavras de fogo» Bhagwan Shree Rajneesh)

A parábola faz ressaltar o valor do pensamento útil e ação prática na tomada de decisão. Por mais complexas que sejam as evidências pesquisadas, é sempre possível transformá-las e apresentá-las num discurso claro e preciso. O pensamento abstrato pode tornar-se prático e próximo da experiência dos leitores.

Simple wisdom

I can't resist reminding a very popular tale that calls for reflection on the relationship between "wisdom" and "knowledge".

"… A man left 17 camels to his three sons. His will stated that the first son should get half of the camels; the second son should get one-third and the third son one-ninth.

All three sons got into a heated argument as they tried to divide the camels. When they realized it wasn't possible, they decided to go to an erudite mathematician, but he couldn't find the solution. Then someone suggested they should find a person with a long experience in camels, not a mathematician. They found a man quite old with much knowledge gained from experience. When they told him their problem, the experienced camel caregiver laughed and said that the solution was very easy. Here's one of my camels, you now have 18 camels. Let us honour your father's wish and divide the camels: the oldest son took his 9 camels, half of the herd; the middle son took his 6 camels, one third of the herd; and the youngest son took his 2 camels, one ninth of the herd. All were happy. But there was one camel left, which the generous and wise camel caregiver took back." ("Words Like Fire" Bhagwan Shree Rajneesh)

This parabola highlights the value of useful reasoning and practical action in decision-making. However complex the research evidences, it is always possible to transform and present them in a clear and precise language. Abstract thinking can become practical and close to the reader's experience.

Este editorial é dedicado a todos aqueles que se empenham a comunicar a ciência com a sabedoria dos simples, particularmente quando usam o tempo mínimo para dizer o essencial, ou escrevem com sabedoria numa casca de nóz.

Manuel Alves Rodrigues
Professor Coordenador Principal
Coordenador Científico da UICISA-E e Editor
Chefe da Revista de Enfermagem Referência

This editorial is dedicated to all those who are engaged in communicating science with simple wisdom, especially when they use the shortest time to say the essential, or write words of wisdom in a nutshell.

Manuel Alves Rodrigues
Principal Cordinator Professor
Scientific Coordinator of the Health Sciences Research
Unit of the Nursing School of Coimbra
Chief Editor of the Journal of Nursing Referência